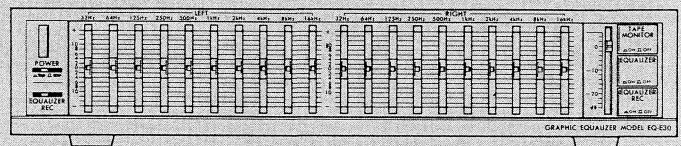


# EQ-E30

## GRAPHIC EQUALIZER



### EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

#### IMPORTANT

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

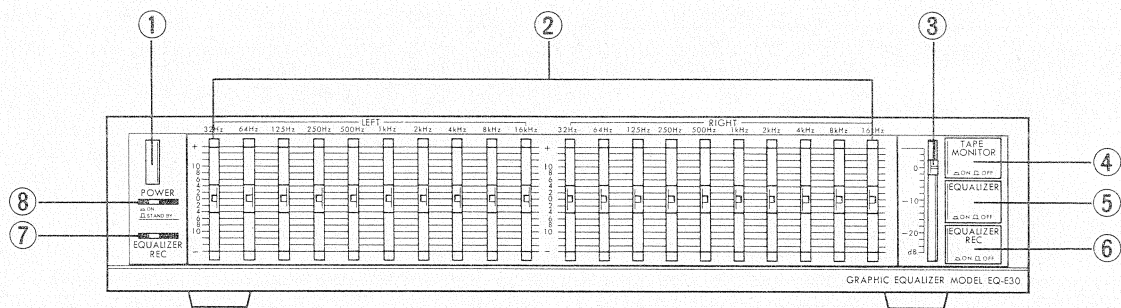
#### WARNING

TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

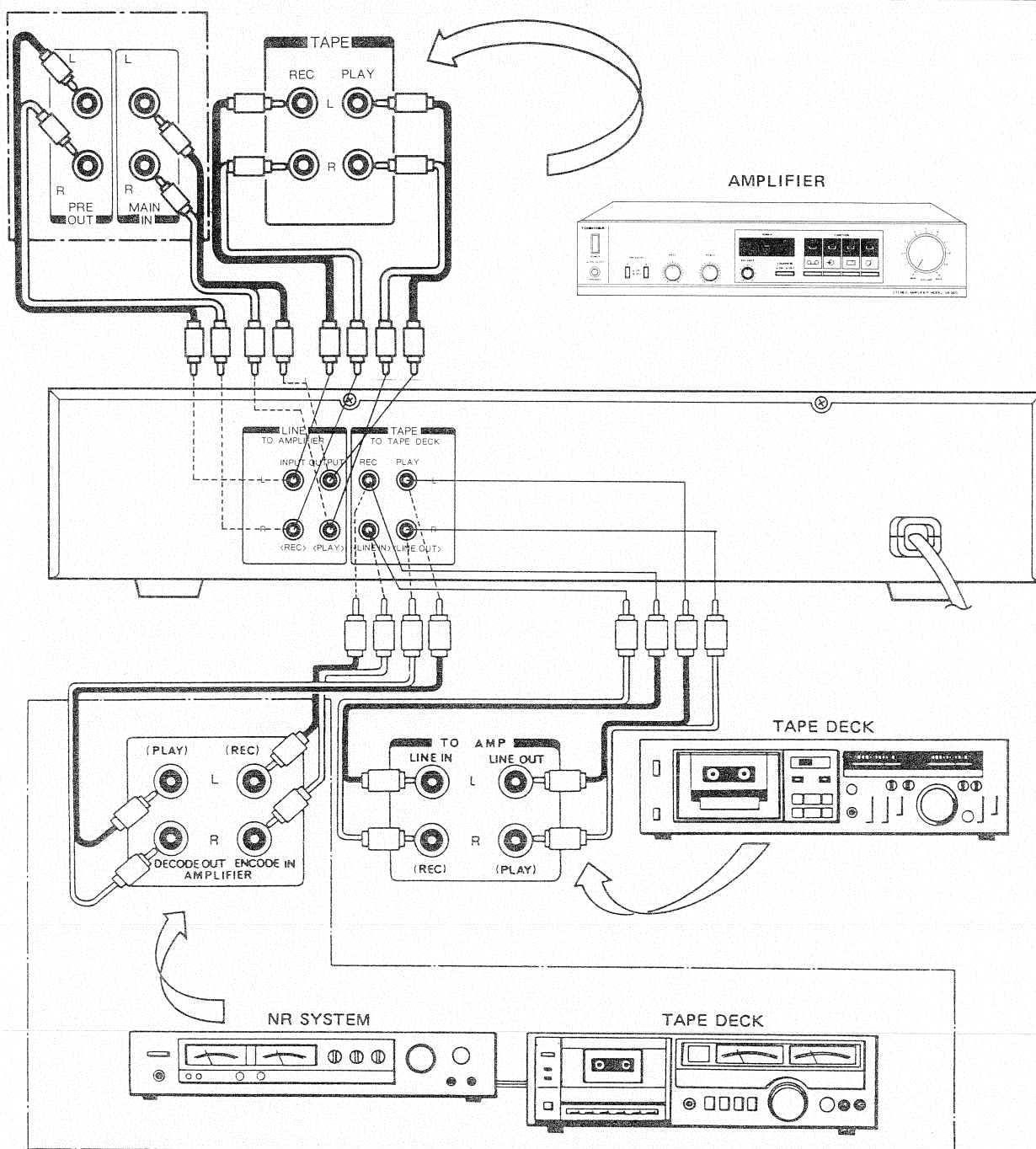
OBS! Nätspänningen är kopplad till apparaten trots att strömbrytaren är i frånslaget läge.

# TOSHIBA



## System Connections

Anschlüsse  
Branchements  
Collegamenti  
Anslutningar  
Conexiones



# Front Panel Facilities

## ① Power switch

Depress this switch to turn power on and depress once more to put the unit in the stand-by mode.

**Note:** In the STAND-BY position the AC mains power will still be supplied to the graphic equalizer. Therefore when not in use unplug the mains lead from the socket.

## ② Equalization controls

When the equalizer switch ⑤ is in the ON (⬅) position, the equalization controls raise and lower the response of the corresponding frequency band by up to  $\pm 10$  dB.

## ③ Level control

Use this control to lower the overall output level when the signal level is so high that sound is distorted.

## ④ Tape monitor switch (TAPE MONITOR)

Set this switch to OFF (⬅) to listen to a turntable or tuner. Depress to ON (➡) to listen to a tape deck.

## ⑤ Equalizer switch (EQUALIZER)

Depress this switch to ON (➡) to activate the graphic equalizer circuitry. In the OFF (⬅) position, the input signal goes directly to the output terminals without passing through the equalizer circuit and the equalization controls have no effect on the sound.

## ⑥ Equalizer recording switch (EQUALIZER REC)

Depress this switch to ON (➡) to record a signal through the equalizer circuitry. Set to OFF (⬅) to make a recording without the equalizer circuitry or through a noise reduction system.

## ⑦ Equalizer recording indicator

## ⑧ Power indicator

### Note:

If the tape monitor switch is on, it will not be possible to record the equalized source signal even though the equalizer recording indicator remains lit. Always turn the tape monitor switch off before recording the equalized signal.

# Connections

If a separate noise reduction system is used, it should be connected between the graphic equalizer and the tape deck. When recording through the noise reduction unit, set the equalizer recording switch ⑥ to OFF (⬅) to turn off the equalization circuitry so that the noise reduction system can take effect.

- Note:**
- Confirm that the amplifier power switch is off before making any connections.
  - Insert all plugs firmly. Loose connections can result in noise and other problems.

# Operations

Operate the amplifier with its tape monitor switch set to "TAPE".

1. When operating through the equalizer circuit:

	Source	Equalizer switch	Equalizer recording switch	Tape monitor switch
Listening to	tape	⬅ ON	⬅ OFF	⬅ ON
	disc radio etc.	⬅ ON	⬅ OFF	⬅ OFF
Recording	disc radio etc.	⬅ ON	⬅ ON	⬅ OFF

2. When not operating through the equalizer circuit:

	Source	Equalizer switch	Equalizer recording switch	Tape monitor switch
Listening to	tape	⬅ OFF	⬅ OFF	⬅ ON
Listening to & recording	disc radio etc.	⬅ OFF	⬅ OFF	⬅ OFF

**Note:** When using this unit with a noise reduction system, be sure the equalizer recording switch ⑥ is OFF (⬅) so that the noise reduction effect is not altered by the settings of the equalization controls.

# Specifications

Power: 220V/50 Hz for Europe  
 Power consumption: 6 W  
 Weight: 2.7 kg  
 Dimensions: 420(W) x 87(H) x 263(D) mm  
 Channels: 2  
 Frequency bands: 10  
 Gain: 0 dB (Control knob position: "0")  
 Control range:  $\pm 10$  dB  
 Maximum output: 5V (at 1 kHz, THD 0.05%, Load 47 k $\Omega$ )

Input impedance: 47 k $\Omega$   
 Output impedance: 2 k $\Omega$   
 S/N ratio: 110 dB (Input short, A network)  
 Total harmonic distortion: Less than 0.01% (20 Hz to 20 kHz at 1V output)

- Specifications and design are subject to change without notice.

# Bedienelemente der Frontplatte

## ① Netzschalter

Diesen Tastenschalter einrasten, um die Stromversorgung einzuschalten; zum Ausschalten der Stromversorgung den Taster durch nochmaliges Drücken wieder freigeben.

**Hinweis:** Auch bei der Netzschalterstellung STAND BY bleibt noch eine Ruhestromversorgung aufrechterhalten. Bei längerer Nichtbenutzung empfiehlt es sich daher, auch den Netzkabelstecker von der Steckdose abzutrennen.

## ② Pegelsteller

Wenn der Entzerrerschalter ⑤ eingeschaltet (☑) ist, dann kann mit diesen Pegelstellern das entsprechende Frequenzband um bis zu 10 dB betont bzw. abgeschwächt werden.

## ③ Leisesteller

Mit diesem Regler kann der Gesamtpegel reduziert werden, wenn es z.B. aufgrund eines zu hohen Signalpegels zu Verzerrungen kommt.

## ④ Tonband-Monitorschalter (TAPE MONITOR)

Den Taster ausgerastet (☐) belassen, wenn Schallplatten abgespielt oder Rundfunkprogramme empfangen werden. Für Tonband-Wiedergabe ist dieser Tastenschalter einzurasten (☑).

## ⑤ Entzerrerschalter (EQUALIZER)

Nur wenn dieser Tastenschalter eingerastet (☑) ist, ist der Graphic Equalizer (Frequenzgangentzerrer) aktiviert. Bei ausgerastetem (☐) Taster werden die Eingangssignale direkt an die Ausgänge durchgeschleift, ohne durch die Entzerrerschaltkreise geführt zu werden, so daß die Einstellung der Pegelsteller keinen Einfluß auf den Klang hat.

## ⑥ Entzerrer-Aufnahmeschalter (EQUALIZER REC)

Für Bandaufnahme der entzerrten Signale ist dieser Tastenschalter einzurasten (☑). Den Taster ausgerastet (☐), wenn die Aufnahme ohne Entzerrung oder über ein Rauschunterdrückungsgerät durchgeführt werden soll.

## ⑦ Entzerrer-Aufnahmeanzeige

## ⑧ Netzstromanzeige

### Hinweis:

Bei eingeschaltetem Tonband-Monitorschalter leuchtet zwar weiterhin die Entzerrer-Aufnahmeanzeige, Bandaufnahme des Signals nach Entzerrung ist jedoch nicht möglich. Zum Mitschneiden des entzerrten Signals daher den Monitorschalter ausschalten.

# Anschlüsse

Wird ein separates Rauschunterdrückungsgerät verwendet, dann ist dieses zwischen den Graphic Equalizer (Frequenzgangentzerrer) und das Tonbandgerät zu schalten. Für Bandmitschnitte mit Rauschunterdrückung ist der Entzerrer-Aufnahmeschalter ⑥ auszuras-ten (☐), um die Entzerrerschaltkreise aus dem Signalweg zu schalten, damit das Rauschunterdrückungssystem sauber arbeiten kann.

**Hinweise:** • Unbedingt den Netzschalter des Verstärkers ausschalten, bevor Anschlüsse ausgeführt oder abgeändert werden.

- Alle Kabelstecker richtig in die Buchsen einstecken. Lockere Anschlüsse oder Wackelkontakte können zu Rauschstörungen und anderen Problemen führen.

# Bedienung

Den Verstärker bei auf Position TAPE gestelltem Tonband-Monitorschalter betreiben.

## 1. Verarbeitung der Signale mit den Entzerrerschaltkreisen:

	Programm- quelle	Entzerrer- schalter	Entzerrer- Aufnahme- schalter	Tonband- Monitor- schalter
Zuhören zu	Tonband	ON ☑	OFF ☐	ON ☑
	Schallplatte Rundfunk usw.	ON ☑	OFF ☐	OFF ☐
Aufnahme	Schallplatte Rundfunk usw.	ON ☑	ON ☑	OFF ☐

## 2. Verarbeitung der Signale ohne Entzerrerschaltkreise:

	Programm- quelle	Entzerrer- schalter	Entzerrer- Aufnahme- schalter	Tonband- Monitor- schalter
Zuhören zu	Tonband	OFF ☐	OFF ☐	ON ☑
Zuhören zu und Auf- von	Schallplatte Rundfunk usw.	OFF ☐	OFF ☐	OFF ☐

**Hinweis:** Wird dieser Frequenzgangentzerrer gemeinsam mit einem Rauschunterdrückungssystem verwendet, unbedingt den Entzerrer-Aufnahmeschalter ⑥ auszuras-ten (☐), damit der Rauschunterdrückungseffekt nicht durch die Einstellung der Pegelsteller beeinflusst wird.

# Technische Daten

Netzspannung und -frequenz: 220V, 50 Hz (für Europa)  
 Leistungsaufnahme: 6 W  
 Gewicht: 2,7 kg  
 Abmessungen (B x H x T): 420 x 87 x 263 mm  
 Kanäle: 2 Kanäle  
 Frequenzbänder: 10 Bänder  
 Gewinn: 0 dB (Pegelsteller auf "0")  
 Regelbereich: ±10 dB  
 Maximale Ausgangsspannung: 5V (bei 1 kHz, 0,05% Klirr, 47 kOhm Lastimpedanz)

Eingangsimpedanz: 47 kOhm  
 Ausgangsimpedanz: 2 kOhm  
 Fremdspannungsabstand: 110 dB (Eingänge kurzgeschlossen, A-Netzwerk)  
 Klirrfaktor: Weniger als 0,01% (20 Hz bis 20 KHz, bei 1V Ausgangsspannung)

- Änderungen des Designs und der technischen Daten bleiben vorbehalten.

# Organes et commandes en façade

## ① Interrupteur général

Une pression permet de mettre sous tension, une seconde commute l'égaliseur en position d'attente.

**Remarque:** En position STAND-BY, le courant secteur alimente encore l'égaliseur graphique. En conséquence, il est indispensable de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale du secteur quand l'appareil n'est pas utilisé.

## ② Commandes d'égalisation

Lorsque le commutateur d'égaliseur ⑤ est placé sur ON (→), les commandes d'égalisation opèrent un accroissement et une atténuation de la réponse de la bande de fréquence à laquelle elles sont associées dans une proportion de  $\pm 10$  dB.

## ③ Potentiomètre de niveau

Utiliser cette commande pour diminuer le niveau de sortie général quand le niveau du signal est élevé à un point tel qu'il se trouve à la limite de la distorsion.

## ④ Commutateur de contrôle de magnétophone (TAPE MONITOR)

Le positionnement sur OFF (□) du commutateur autorise l'écoute d'un disque ou d'un programme radiophonique. Une fois commuté

sur ON (→), l'écoute d'un programme de magnétophone est possible.

## ⑤ Commutateur d'égaliseur (EQUALIZER)

Une pression de ce commutateur en position ON (→) permet de mettre en fonction les circuits de l'égaliseur graphique. En position OFF (□), le signal d'entrée va directement aux bornes de sortie sans passer par le circuit d'égalisation tandis que les commandes d'égalisation n'ont plus aucun effet sur le son.

## ⑥ Commutateur d'enregistrement d'égaliseur (EQUALIZER REC)

Le positionnement de ce commutateur sur ON (→) permet d'enregistrer le signal passant par les circuits d'égalisation. Sa commutation sur OFF (□) permet de réaliser un enregistrement sans passer par les circuits d'égalisation ou un réducteur de souffle.

## ⑦ Témoin d'enregistrement par égaliseur

## ⑧ Témoin d'alimentation

### Remarque:

Si le commutateur de contrôle de bande est en fonction, l'enregistrement des signaux de la source égalisée sera impossible bien que le témoin d'enregistrement d'égaliseur reste allumé. Le commutateur de contrôle de bande doit être placé sur arrêt avant d'enregistrer la source égalisée.

# Branchements

Si un réducteur de souffle séparé est employé, il doit être placé entre l'égaliseur graphique et le magnétophone. Quand l'enregistrement a lieu par l'intermédiaire du réducteur de souffle, placer le commutateur d'enregistrement d'égaliseur ⑥ en position OFF (□) pour mettre les circuits d'égalisation hors circuit de façon à ce que le réducteur de souffle puisse être effectif.

**Remarque:** • S'assurer que l'interrupteur général de l'amplificateur est en position d'arrêt avant de faire les branchements.

- Introduire franchement les fiches dans les prises correspondantes. Toute connexion incomplète risque d'engendrer du bruit ou de créer d'autres problèmes.

# Utilisation

L'amplificateur doit être mis en fonction après avoir placé le commutateur de contrôle de magnétophone en position "TAPE".

1. Quand le fonctionnement a lieu par l'intermédiaire des circuits d'égalisation

	Source	Commutateur d'égaliseur	Commutateur d'enregistrement d'égaliseur	Commutateur de contrôle de magnétophone
Ecoute de	Magnétophone	ON →	OFF □	ON →
	Disque, programme radiophonique, etc.	ON →	OFF □	OFF □
Enregistrement	Disque programme radiophonique, etc.	ON →	ON →	OFF □

2. Quand le fonctionnement n'a pas lieu par l'intermédiaire des circuits d'égalisation:

	Source	Commutateur d'égaliseur	Commutateur d'enregistrement d'égaliseur	Commutateur de contrôle de magnétophone
Ecoute de	Magnétophone	OFF □	OFF □	ON →
Ecoute & Enregistrement	Disque, programme, radiophonique, etc.	OFF □	OFF □	OFF □

**Remarque:** Quand l'appareil est employé avec un réducteur de souffle, s'assurer que le commutateur d'enregistrement d'égaliseur ⑥ est en position OFF (□) pour que la réduction de souffle ne soit pas altérée par les réglages des commandes d'égalisation.

# Caractéristiques

Alimentation: Secteur 220V 50 Hz pour l'Europe  
Consommation électrique: 6 W  
Poids: 2,7 kgs.  
Dimensions: 420 (L) x 87 (H) x 263 (P) mm  
Canaux: 2 canaux  
Bande de fréquence: 10 bandes  
Gain: 0 dB (Potentiomètre en position: 0)  
Gamme de contrôle:  $\pm 10$  dB  
Puissance de sortie maximum: 5V (à 1 kHz, 0,05% D.H.T. charge de 47 K ohms)

Impédance d'entrée: 47 K ohms  
Impédance de sortie: 2 K ohms  
Rapport S/B: 110 dB (Entrée courte, réseau A)  
Distorsion harmonique totale: Moins de 0,01% (20 Hz à 20 kHz à 1V de sortie)

- Conception et caractéristiques techniques sujettes à modification sans préavis.

# Dispositivi del pannello frontale

## ① Interruttore d'alimentazione (POWER)

Premere questo interruttore per accendere l'apparecchio e premere di nuovo per disporlo nel modo d'attesa (STAND-BY).

**Nota:** Anche con l'interruttore sulla posizione STAND-BY la corrente viene erogata all'equalizzatore grafico. Perciò, quando non si usa l'apparecchio, scollegare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di rete.

## ② Controlli d'equalizzazione

Quando l'interruttore d'equalizzazione ⑤ si trova in posizione ON (↗), i controlli d'equalizzazione esaltano o attenuano la risposta della banda di frequenza corrispondente di  $\pm 10$  dB.

## ③ Controllo di livello

Usare questo controllo per abbassare il livello d'uscita generale quando il livello del segnale è così alto che il suono è distorto.

## ④ Interruttore di controllo del nastro (TAPE MONITOR)

Metterlo sulla posizione OFF (↘) per l'ascolto dei dischi o delle radiotrasmissioni. Inserirlo in posizione ON (↗) per l'ascolto dei nastri.

## ⑤ Interruttore d'equalizzazione (EQUALIZER)

Inserire questo interruttore in posizione ON (↗) per attivare la circuitazione d'equalizzazione grafica. Quando esso è rilasciato in posizione OFF (↘), il segnale d'ingresso va direttamente ai terminali d'uscita senza passare attraverso il circuito d'equalizzazione e i controlli d'equalizzazione non hanno alcun effetto sul suono.

## ⑥ Interruttore d'equalizzazione della registrazione (EQUALIZER REC)

Inserire questo interruttore in posizione ON (↗) per registrare un segnale attraverso la circuitazione d'equalizzazione. Rilasciarlo in posizione OFF (↘) per effettuare la registrazione senza la circuitazione d'equalizzazione o attraverso un sistema di riduzione del rumore.

## ⑦ Indicatore d'equalizzazione della registrazione

## ⑧ Indicatore d'accensione

### Nota:

Se l'interruttore di controllo del nastro è inserito, non è possibile registrare il segnale equalizzato della sorgente anche se l'indicatore d'equalizzazione della registrazione rimane acceso. Rilasciare sempre l'interruttore di controllo del nastro prima di registrare il segnale equalizzato.

# Collegamenti

Se si usa un sistema di riduzione del rumore separato, esso deve essere collegato tra l'equalizzatore grafico e il registratore. Per registrare attraverso l'unità di riduzione del rumore, rilasciare l'interruttore d'equalizzazione della registrazione ⑥ in posizione OFF (↘) per escludere la circuitazione d'equalizzazione in modo che il sistema di riduzione del rumore possa avere effetto.

- Note:**
- Prima di effettuare i collegamenti accertarsi che l'interruttore d'alimentazione dell'amplificatore sia disinserito.
  - Inserirlo bene a fondo i connettori. Il collegamento imperfetto causa rumore o altri difetti.

# Funzionamento

Far funzionare l'amplificatore col suo interruttore di controllo del nastro sulla posizione "TAPE".

## 1. Funzionamento attraverso il circuito d'equalizzazione:

	Sorgente	Interruttore d'equalizzazione	Interruttore d'equalizzazione della registrazione	Interruttore di controllo del nastro
Ascolto dei	nastri	ON ↗	OFF ↘	ON ↗
	dischi, programmi radio, ecc	ON ↗	OFF ↘	OFF ↘
Registrazione dei	dischi, programmi radio, ecc	ON ↗	ON ↗	OFF ↘

## 2. Funzionamento col circuito d'equalizzazione escluso

	Sorgente	Interruttore d'equalizzazione	Interruttore d'equalizzazione della registrazione	Interruttore di controllo del nastro
Ascolto dei	nastri	OFF ↘	OFF ↘	ON ↗
Ascolto e registrazione dei	dischi, programmi radio, ecc	OFF ↘	OFF ↘	OFF ↘

**Nota:** Usando questo apparecchio con un sistema di riduzione del rumore, accertarsi che l'interruttore d'equalizzazione della registrazione ⑥ sia rilasciato in posizione OFF (↘) in modo che l'effetto di riduzione del rumore non venga alterato dalle regolazioni dei controlli d'equalizzazione.

# Dati tecnici

Alimentazione: 220V, 50 Hz per l'Europa  
Assorbimento di corrente: 6W  
Peso: 2,7 kg  
Dimensioni (LxAxP): 420 x 87 x 263mm  
Canali: 2  
Bande di frequenza: 10  
Guadagno: 0 dB (Cursori sulla posizione "0")  
Gamma di controllo:  $\pm 10$  dB  
Uscita massima: 5V (a 1 kHz, THD 0,05%, carico di 47 kohm)

Impedenza d'ingresso: 47 k $\Omega$   
Impedenza d'uscita: 2 k $\Omega$   
Rapporto segnale/rumore: 110 dB (ingresso cortocircuitato, rete A)  
Distorsione armonica totale: Inferiore allo 0,01% (20 Hz — 20 kHz, uscita di 1V)

- Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.

# Reglage på frampanelen och deras funktioner

## ① Strömbrytare (POWER)

Tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen. Tryck på strömbrytaren en gång till för att ställa FK-variatorn i beredskapstillstånd.

**Anmärkning:** FK-variatorn är ansluten till växelströmsnätet i strömbrytarens (POWER) beredskapsläge (STANDBY). På grund av detta skall nätkontakten dras ur nätuttaget när FK-variatorn inte används.

## ② Skjutomkopplare för frekvensgångens korrigering

När omkopplaren för FK-variatorn ⑤ ställs i läget ON (☐), kan skjutomkopplarna användas för korrigering av frekvensgången, d v s för ökning och sänkning av det motsvarande frekvensbandets frekvensåtergivning med upp till  $\pm 10$  dB.

## ③ Kontroll för utsignalnivå

Använd kontrollen för att sänka den totala utsignalnivån när signalnivån blir så hög att ljudet förvrängs.

## ④ Bandmonitoromkopplare (TAPE MONITOR)

Ställ bandmonitoromkopplaren i läget OFF (☐) för att lyssna på skivor eller radioprogram. Tryck in den i läget ON (☐) för att lyssna på kassettband.

## ⑤ Omkopplare för FK-variator (EQUALIZER)

Tryck in omkopplaren i läget ON (☐) för att koppla in FK-variatorns kretsanordning. När omkopplaren ställs i läget OFF (☐), sänds signalen direkt till utgångarna utan att gå igenom frekvenskorrigeringskretsarna, vilket gör att skjutomkopplarna inte kommer att påverka ljudåtergivningens frekvensgång.

## ⑥ FK-variatorns inspelningstangent (EQUALIZER REC)

Tryck in denna inspelningstangent i läget ON (☐) för att spela in ljudsignalerna genom frekvenskorrigeringskretsarna. Ställ denna tangent i läget OFF (☐) för att spela in ljudet utan att det går igenom FK-variatorns kretsanordning, eller för att använda ett brusreduceringssystem.

## ⑦ Indikator för frekvenskorregerad inspelning

## ⑧ Strömindikator

**Anmärkning:**

Det går inte att spela in ljudkällans signal via FK-variatorn när bandmonitoromkopplaren är påslagen, även när FK-variatorns inspelningssindikator lyser. Se till att du slår av (i läget OFF) bandmonitoromkopplaren innan du sätter igång inspelningen av ljudkällans signal via FK-variatorn.

# Anslutningarna

När du använder ett separat brusreduceringssystem, skall du ansluta det mellan FK-variatorn och kassettdäcket. Ställ FK-variatorns inspelningstangent ⑥ i läget OFF (☐) för att slå av FK-variatorns kretsanordning, så att brusreduceringssystemet kan ta hand om ljudet.

**Anmärkning:** • Kontrollera att förstärkarens nätströmbrytare är frånslagen innan du gör anslutningarna av de olika komponenterna.

- Anslut kontakterna ordentligt. Glappa kontakter kan vara orsak till brus och andra störningar.

# Användning

Se till att bandmonitoromkopplaren på förstärkaren står i läget TAPE när du manövrerar förstärkaren.

1. När ljudet sänds genom FK-variatorns kretsanordning

	Ljudkälla	Omkopplare för FK-variatorn	FK-variatorns inspelningstangent	Bandmonitoromkopplare
Ljudåtergivning från	Kassettdäck	ON ☐	OFF ☐	ON ☐
	Skivspelare, radio, mm	ON ☐	OFF ☐	OFF ☐
Inspelning av	Skiva, radio-program,	ON ☐	ON ☐	OFF ☐

2. När ljudet inte passerar igenom FK-variatorns kretsanordning:

	Ljudkälla	Omkopplare för FK-variatorn	FK-variatorns inspelningstangent	Bandmonitoromkopplare
Ljudåtergivning	från kassettdäck	OFF ☐	OFF ☐	ON ☐
Ljudåtergivning & inspelning från	Skivspelare, radio, mm	OFF ☐	OFF ☐	OFF ☐

**Anmärkning:** Se till att FK-variatorns inspelningstangent ⑥ är frånslagen (i läget OFF (☐)) när du använder FK-variatorn tillsammans med ett brusreduceringssystem, så att brusreduceringssystemets inverkan på ljudet inte förändras av skjutomkopplarnas inställningslägen.

# Tekniska data

Nätanslutning:	220V ~50 Hz växelspanning gäller för Europa
Strömförbrukning:	6 W
Vikt:	2,7 kg
Yttermått:	420(B) x 87(H) x 263(D) mm
Kanaler:	2 kanaler
Frekvensband:	10 band
In/utgående förstärkningsförhållande:	0 dB (läget av utsignalnivåns kontroll: 0)
Frekvensvariations räckvidd:	$\pm 10$ dB

Maximal uteffekt:	5V (vid 1 kHz med 0,05% total harmonisk distorsion och 47 kohms ledning)
Inimpedans:	47 kohm
Utimpedans:	2 kohm
Signalbrusförhållande:	110 dB (korttidsineffekt, enligt A-nät)
Total harmonisk distorsion:	Mindre än 0,01% (20 Hz - 20 kHz vid 1V uteffekt)
• Rätt till ändringar av tekniska data och utförande förbehålles utan föregående meddelande.	

# Facilidades de Panel Frontal

## ① Interruptor de potencia

Oprima este interruptor para encender la potencia; oprímalo una vez más para dejar la unidad en el modo de recurso inmediato.

**Nota:** En la posición de espera ("STAND-BY") aun se suministrará al ecualizador gráfico potencia de corriente pública. Por lo tanto cuando no esté en uso el ecualizador, desenchúfelo de la toma eléctrica.

## ② Controles de compensación

Cuando el interruptor de ecualizador ⑤ se halla en la posición (—), los controles de compensación suben y bajan la respuesta de la banda de frecuencia correspondiente en hasta  $\pm 10$  dB.

## ③ Control de nivel

Use este control para bajar el nivel general de salida cuando el nivel de señal sea tan alto que el sonido se distorsione.

## ④ Interruptor de monitor de cinta (TAPE MONITOR)

Regule este interruptor en OFF (—) para escuchar el giradiscos o el sintonizador. Oprima a ON (—) para escuchar la grabadora de cinta.

## ⑤ Interruptor de ecualizador (EQUALIZER)

Oprima este interruptor a ON (—) para activar los circuitos del ecualizador gráfico. En la posición OFF (—), la señal de entrada va directa-

mente a los terminales de salida sin pasar por el circuito de ecualizador, y los controles de compensación no ejercen influencia sobre el sonido.

## ⑥ Interruptor de grabación de ecualizador (EQUALIZER REC)

Oprima este interruptor a ON (—) para grabar una señal a través de los circuitos del ecualizador. Regule en OFF (—) para hacer una grabación sin sistemas de ecualizador o a través del sistema de reducción de ruido.

## ⑦ Indicador de grabación de ecualizador

## ⑧ Indicador de potencia

### Nota:

Si el monitor de cinta está encendido, no será posible grabar la señal de fuente compensada aunque permanezca encendido el indicador de grabación de ecualizador. Apague siempre el interruptor de monitor de cinta antes de grabar la señal compensada.

# Conexiones

Si se usa un sistema separado de reducción de ruido, debe conectarse entre el ecualizador gráfico y la grabadora de cinta. Cuando grabe a través de una unidad de reducción de ruido, regule en OFF (—) el interruptor de grabación de ecualizador ⑥ para apagar los circuitos de compensación a fin de que pueda efectuarse el sistema de reducción de ruido.

- Nota:**
- Confirme que esté en OFF (apagado) el interruptor de potencia del amplificador antes de hacer cualquier conexión.
  - Inserte con firmeza todos los enchufadores. Las conexiones flojas pueden llevar a ruido y otros problemas.

# Operación

Opere el amplificador con el interruptor de monitor de cinta regulado en "TAPE".

## 1. Operación a través del circuito de ecualizador

	Fuente	Interruptor de ecualizador	Interruptor de grabación de ecualizador	Interruptor de monitor de cinta
Audición	Cinta	ON —	OFF —	ON —
	disco, radio, etc.	ON —	OFF —	OFF —
Grabación	disco, radio, etc.	ON —	ON —	OFF —

## 2. Cuando no se opera a través de ecualizador de circuito.

	Fuente	Interruptor de ecualizador	Interruptor de grabación de ecualizador	Interruptor de monitor de cinta
Audición	Cinta	OFF —	OFF —	ON —
Audición y grabación	disco, radio, etc.	OFF —	OFF —	OFF —

**Nota:** Cuando use esta unidad con sistema de reducción de ruido, cerciórese de que el interruptor de grabación de ecualizador ⑥ se halle on OFF (—) a fin de que el efecto de reducción de ruido no se altere por los arreglos de los controles de compensación.

# Especificaciones

Potencia:	220V ~ 50 Hz para Europa
Consumo de potencia:	6 W
Peso:	2,7 kgs
Dimensiones:	420(A) x 87(A) x 263(L) mm
Canal:	2 c.
Banda de frecuencia:	10 bandas
Ganancia:	0 dB (posición de botón de control: "0")
Rango de control:	$\pm 10$ dB

Salida máxima:	5V (en 1 kHz, THD 0,05%, carga 47 k $\Omega$ )
Impedancia de entrada:	47 k $\Omega$
Impedancia de salida:	2 k $\Omega$
Relación de S/R:	110 dB (entrada corta, red A)
Distorsión armónica total:	Menos de 0,01% (20 Hz a 20 kHz en salida de 1V)

- Diseño y especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

MANUFACTURED BY

**TOSHIBA CORPORATION**

2-1, GINZA 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104, JAPAN

PRINTED IN JAPAN 22903791

B50-5002-00